

Borghi & città *magazine*

PISTOIA

L'ARTE DI VIVERE

DAVID SASSOLI

"BORGHI PATRIMONIO D'EUROPA"

MONTECHIARUGOLO

SICILIA BELLEZZA SENZA FINE

SPECIALE PUGLIA

ACQUE DOLCI DI LOMBARDIA



10061
9 772421 661009

Bici2Go

PIÙ PROTETTO, PIÙ SICURO, PIÙ BICI.


Giro d'Italia
POLIZZA UFFICIALE
2021

Bici2Go

LA SOLUZIONE
ASSICURATIVA
CHE PROTEGGE TE
E LA TUA BICICLETTA.



- **È INNOVATIVA:** in un momento di riscoperta della bicicletta come mezzo di trasporto alternativo, ti offre la possibilità di pedalare sicuro e libero, dove vuoi tu.
- **È COMPLETA:** comprende tutte le garanzie che possono servire per tutelarti quando vai in bici, anche elettrica.
- **È CONVENIENTE:** Bici2Go, polizza ufficiale del Giro d'Italia, costa a partire da 50€ e offre un rapporto prezzo prestazioni molto conveniente.
- **È GIOVANE:** possono essere assicurati i ragazzi a partire dai 16 anni.

Bici2Go è destinata alle persone che svolgono un'attività ciclistica amatoriale e non agonistica.

Chiedi in agenzia o acquistala on line su sara.it

A PARTIRE DA 50€*



sara
TI ASSICURA 

LA VITA NUOVA

(ANCHE DELLA NOSTRA RIVISTA)



Claudio Bacilieri
DIRETTORE BORGHI E CITTÀ MAGAZINE

Nei borghi italiani c'è il Dna dell'umanità, dice il grande architetto Daniel Libeskind. Ma è tutta l'Europa oggi che riscopre i piccoli centri e la qualità della vita dopo il lungo black-out della pandemia. I borghi rappresentano un comune sentimento di appartenenza europea e sono anche luoghi di esperienza democratica, creatività e inclusione sociale: lo afferma il presidente del Parlamento europeo David Sassoli nell'intervista che gli abbiamo fatto. Crocevia tra antico e moderno, i borghi guardano al futuro ma richiamano uno stile di vita improntato a idealità, sobrietà, bellezza, amore per la natura - che non è da confondersi con un ingombro mentale superato, vintage. Mantenere la memoria di ciò che è stato, e rifarsi ad essa in senso visionario, ha una grande forza rigenerativa ed è fonte di felicità. Abbiamo abbozzato una sorta di "arte di vivere" in controtendenza rispetto all'accelerazione insensata che il lavoro, il consumismo e la tecnologia imprimono alle nostre esistenze. Sentiamo il bisogno di fermarci un po', di prendere una pausa e di fare un buon uso del tempo e del mondo, come suggerisce il filosofo Salvatore Natoli. La necessità di avere tempo per sé, di camminare su un sentiero di campagna svuotando la mente dalle cose inutili, porta alla scoperta di luoghi capaci di abbassare il livello di ansia e stress. Questi luoghi terapeutici sono i borghi e le città che vi raccontiamo ogni mese in Borghi Magazine. Arrivata al numero 61 ed entrata nel sesto anno d'età, la rivista si rinnova nella veste grafica e inizia la sua Vita Nuova nell'anno dell'anniversario di Dante. Filippo La Porta ci conduce nei luoghi dell'Alighieri, paesini come Montechiarugolo in Emilia e Casoli in Abruzzo festeggiano il loro ingresso nei Borghi più belli d'Italia, Pistoia ci accoglie nel suo centro storico mostrandoci anche i borghi dell'Appennino che le fanno corona. E poi è tutto un su e giù per la Penisola per indicarvi possibili mete estive: Lucignano e Bibbiena in Toscana, Erice, Salemi e i fascinosi paesaggi della Sicilia occidentale, la Toscana e la costa barese, la Lombardia di lago e di fiume, la Val di Non. Concludiamo con i borghi del vino, dall'Alto Adige alla Sicilia, per brindare alla Vita Nuova che ci attende all'uscita dal tunnel.

THE VITA NUOVA (ALSO FOR OUR MAGAZINE)

"In Italian villages there is the Dna of humanity", says the great architect Daniel Libeskind. But it is the whole of Europe today that is rediscovering small towns and the quality of life after the long black-out of the pandemic. Villages represent a common feeling of European belonging and are also places of democratic experience, creativity and social inclusion: this is what David Sassoli, president of the European Parliament, says in the interview we gave him. We feel the need to stop for a while, to take a break and make "good use

of time and world", as the philosopher Salvatore Natoli suggests. The need to have time for ourselves, "recharge the batteries" and walk on a country path emptying the mind of useless things, it is also a rediscovery of places capable of arousing emotions and well-being and thus lowering our anxiety and stress. These therapeutic places are the villages and cities we talk about in Borghi Magazine. Our magazine, reached its 61st issue and entering its sixth year of age, is renewed in its graphics, and it begins its Vita Nuova in the year of Dan-

te's anniversary. Filippo La Porta takes us to the places of Alighieri, villages such as Montechiarugolo in Emilia and Casoli in Abruzzo are celebrating their inclusion in the list of Italy's Most Beautiful Villages, while Pistoia welcomes us to its historic centre and also shows us the villages in the Apennines that surround it. And then Lucignano and Bibbiena in Tuscany, Erice, Salemi and western Sicily, Toscana and the Bari coast, Lombardy by lake and river, and Val di Non. We conclude with the wine villages, from Alto Adige to Sicily.

QUALCUNO È IN ASCOLTO?



Fiorello Primi
PRESIDENTE DEI BORGHI PIÙ BELLI D'ITALIA

Ho ricordato in una intervista a *Repubblica.it* che il Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (Pnrr) per l'utilizzo dei fondi europei del Recovery Plan Next Generation rappresenta una grande occasione per la sopravvivenza delle aree interne italiane. Ci sono borghi dove mancano la connessione veloce, gli ambulatori, le banche, persino i bancomat. Nonostante le loro immense potenzialità, i borghi nella maggior parte dei casi non offrono opportunità di lavoro stabile ai giovani e rischiano la scomparsa o l'insignificanza, restando luoghi per anziani dove invecchia e degrada anche il patrimonio architettonico e immobiliare. Un degrado che diventa anche sociale e culturale se nessuno risponde all'appello. Per questo ho scritto prima all'ex premier Giuseppe Conte e poi all'attuale, Mario Draghi, per chiedere all'interno del Pnrr un vero e proprio piano nazionale per i borghi e le aree interne. Tante le cose da fare: finanziare tramite un bando nazionale la creazione di nuova imprenditorialità giovanile nei centri storici per rivitalizzare la comunità con il recupero di abitazioni abbandonate, il ritorno di giovani coppie e la riqualificazione urbana; favorire la mobilità dolce e sostenibile; potenziare la connessione digitale veloce per lo smart-working; abbattere ogni barriera per un migliore accesso ai servizi; creare un fondo per il restauro del patrimonio storico, artistico e architettonico; localizzare in alcuni borghi centri di formazione o scuole di specializzazione aiutando così anche le strutture ricettive, la ristorazione e il commercio; chiedere a università straniere e italiane di "adottare" un borgo dove sviluppare progetti di rigenerazione urbana e sociale, albergo diffuso, insediamento di start-up; contrastare il dissesto idrogeologico. Tutto questo perché i borghi non sono figli di un dio minore ma l'ossatura sulla quale si regge il corpo dell'Italia intera. Speriamo che qualcuno ci ascolti. Anche perché in questi anni abbiamo costruito una rete coesa e conosciuta a livello internazionale di 315 comuni che condividono problemi e si aspettano soluzioni.

IS ANYONE LISTENING?

The National Recovery and Resilience Plan (Pnrr) of the Eu Next Generation Recovery Plan represents a great opportunity for the survival of the inland Italian areas. There are villages where there is no fast connection, clinics, banks, even Atms. Despite their infinite potential, the villages in most cases do not offer stable job opportunities to young people and risk their disappearance, being places for the elderly where the architectural and real estate heritage also ages and degrades. A degradation that also becomes social and cultural if no

one responds to the call. This is why I first wrote to former Prime Minister Giuseppe Conte and then to the current one, Mario Draghi, to ask, within the Pnrr, for a real national plan for villages and inland areas.

There are so many things to do: support the creation of new youth entrepreneurship in small historic centers and recover abandoned houses; promote sustainable mobility; enhance the fast digital connection for smart-working; create a national fund for the restoration of the historical, artistic

and architectural heritage; locate training centers or university specialization schools in some villages; ask foreign and Italian universities to each "adopt" a village where they can develop urban and social regeneration projects, widespread hotels, start-up settlements; oppose hydrogeological instability. All this because the villages are not children of a lesser god but the backbone on which the body of the whole Italy rests.

Vacanze di charme nell'Italia dei Borghi più belli!

**Trova la tua "esperienza" di viaggio accedendo allo store
e scopri come trascorrere un'estate indimenticabile
in uno dei nostri borghi su bitn.borghipiubellitalia.it**



Visita il sito www.borghipiubellitalia.it

in collaborazione con

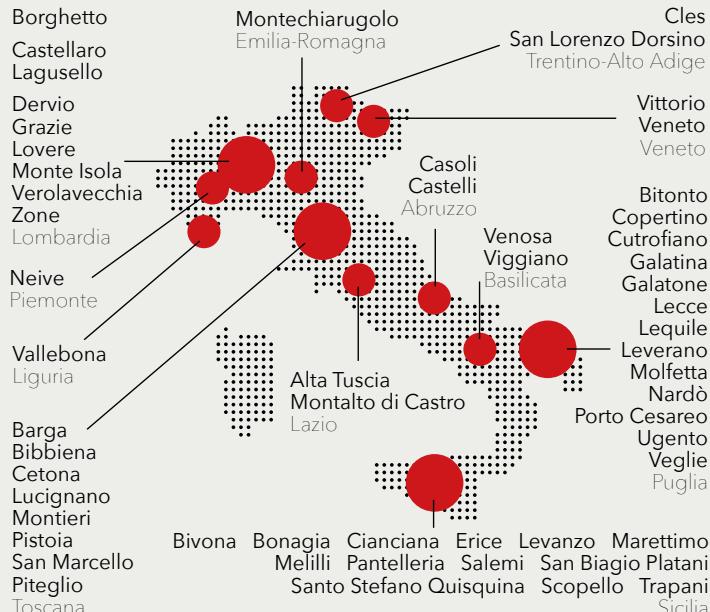


Il fascino dell'Italia Nascosta e non solo: mare, montagna, natura, arte, storia e tanta tanta Bellezza! Inoltre, un'offerta enogastronomia senza eguali e possibilità di cultura e divertimento a non finire.





IN QUESTO NUMERO / IN THIS ISSUE



SOMMARIO

3 EDITORIALE EDITORIAL

LA VITA NUOVA (ANCHE DELLA NOSTRA RIVISTA) THE VITA NUOVA (ALSO FOR OUR MAGAZINE)

Mantenere la memoria di ciò che è stato, vivendo il presente e prefigurando il futuro, ha una forza rigenerativa ed è fonte di felicità.

Keeping memory of what has been, living in the present, prefiguring the future, it has a revitalizing strength and is a well of happiness.

4 LA VOCE DEI BORGHI VOICE OF THE VILLAGES QUALCUNO È IN ASCOLTO? IS ANYONE LISTENING?

In un momento come questo è fondamentale chiedere all'interno del Pnrr un vero e proprio piano nazionale per i borghi e le aree interne.
In this moment it is essential the request, within the National Recovery and Resilience Plan, for a real national plan for the villages and the inland areas.

10 PRIMO PIANO SPOTLIGHT

L'ARTE DI VIVERE

THE ART OF LIVING

"I borghi italiani possiedono il Dna dell'umanità", ha scritto Daniel Libeskind. Lì la vita è un'arte, come dimostrano i luoghi che vi facciamo scoprire.
The Italian villages own the humanity's Dna", Daniel Libeskind wrote. There, life is an art, as demonstrated by the places we show you.

48 L'INTERVISTA THE INTERVIEW

SASSOLI: "BORGHI PATRIMONIO D'EUROPA" "THE VILLAGES, A EUROPEAN HERITAGE"

Il presidente del Parlamento europeo: "Vanno valorizzati sempre più. Così proteggiamo l'identità comune".

The President of the European Parliament: "They must be protected and more valued. In this way we protect the common identity".

54 PERCORSI ITINERARIES

DOVE LA BELLEZZA NON HA MAI FINE WHERE BEAUTY NEVER ENDS

Colori, profumi, suoni: perdersi nella magnificenza della Sicilia come un viaggiatore d'altri tempi.
Colors, scents, sounds: get lost in Sicily like a traveler of yesteryears.



106 PASSAGGI D'AUTORE AUTHOR PASSAGES

IN VIAGGIO CON DANTE

TRAVELLING WITH DANTE

La patria italiana è stata pensata dagli scrittori prima che dai politici: da Dante, Petrarca, Machiavelli prima che da Cavour e Mazzini.
Italy was first of all thought by our writers even before the politicians: by Dante, Petrarca, Machiavelli before Cavour and Mazzini.

112 PAESAGGI ITALIANI ITALIAN LANDSCAPES

Acque di Lombardia, monti trentini, tufi di Tuscia e l'incantevole mare della provincia di Puglia: angoli di calma.

Waters of Lombardy, Trentino mountains, tuffs of Tuscia and the enchanting sea in the provinces of Puglia: peace corners.

152 PIACEVOLI SOSTE PLEASANT BREAKS

Viaggio tra vini e cultura, artigianato, religione e visione green. Perché ogni angolo d'Italia è capace di stupire.

A journey between wines and culture, craftsmanship, religion and green vision. Because every corner of Italy is able to amaze.

172 STILI STYLES

Infinite immagini passano davanti ai nostri occhi. Fino a quando l'attenzione si ferma su uno scatto che emerge dal rumore di fondo.

Endless images pass before our eyes. Until our attention stops on a shot that emerges from the background noise.

174 TESORI NASCOSTI HIDDEN TREASURES

A Corbetta, vicino a Milano, c'è il museo Pisani Dossi, dedicato al celebre scrittore scapigliato, diplomatico, archeologo e collezionista.

In Corbetta there is the Pisani Dossi museum, dedicated to the famous writer, diplomat, archaeologist and collector.

176 ASCOLTI E VISIONI SOUNDS AND VISIONS

La Rappresentante di Lista unisce la popolarità con la fedeltà ai principi etici e culturali. Silver Jews, la riscoperta. I segreti di Shawn Levy.

Rappresentante di Lista combines fame with loyalty to principles. Silver Jews, the rediscovery. The secrets of Shawn Levy.

SETTE BORGHI DOVE COLTIVARE L'ARTE DI VIVERE

VENOSA, BARGA, CETONA,
NEIVE E TRE LUOGHI BAGNATI
DAL MINCIO: CI ANDIAMO
CON I NOSTRI SPIRITI GUIDA

Claudio Bacilieri





Barga (Lucca)
©Shutterstock



11 USCITE MENSILI
A SOLI 30 EURO

OFFERTA SPECIALE
A SOLI 42 EURO

11 NUMERI DELLA RIVISTA
+ LA NUOVA GUIDA
DEI BORGHI PIÙ BELLI D'ITALIA
2020-2021

GRANDE NOVITÀ
LA REALTÀ AUMENTATA



PER ABBONARTI
O COMPRARE UNA GUIDA

VAI SU WWW.BORGHIPIUBELLITALIA.IT/MAGAZINE
CHIAMA IL NUMERO +39 06 36004654
SCRIVI UNA MAILA: ABBONAMENTI@BORGHIMAGAZINE.COM

Art and culture of Italy
Borghì
& città magazine
Arte e cultura dei territori

ABBONATI
AL MAGAZINE

TUTTI I MESI IN EDICOLA
RACCONTIAMO I BORGHI
L'ARTE E LA CULTURA

OGNI MESE PUOI RICEVERLO
ANCHE COMODAMENTE
A CASA TUA

